



by/par/por Kleshna

Beadalon®

NECKLACE WEAVER TOOL MÉTIER POUR COLLIERS TELAR DE COLLARES

Always use safety glasses when working with wire and wire tools. Intended for adult use only.

Portez des lunettes protectrices en tout temps lorsque vous travaillez avec des fils et des outils pour fil. Ne doit être utilisé que par des adultes.

Utilice gafas protectoras en todo momento al trabajar con alambres y herramientas de alambre. Uso destinado sólo para adultos.



Make intricate woven necklaces!
Fabriquez des colliers finement tissés!
¡Cree collares tejidos finamente!

Detailed instructions and videos at:
Instructions détaillées et vidéos à:
Instrucciones detalladas y videos en:
www.beadalon.com/products/228S-320.asp

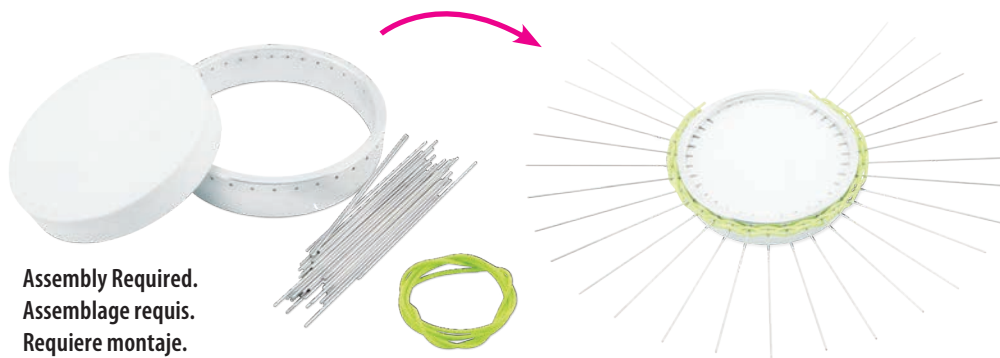
228S-320

INITIAL SETUP • PRÉPARATION • PREPARACIÓN

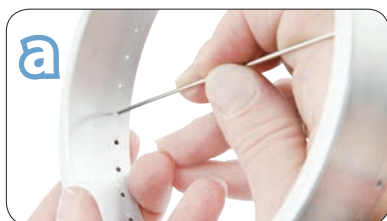
This tool is a specialized loom that allows for weaving of Necklaces. The Pins are the Warp and the cording is the Weft. To complete the necklace, the Warp Pins are replaced with additional Beadalon Stringing Wire. Add beads or other items to decorate your weave.

Cet outil est un métier à tisser spécialisé permettant de tisser des colliers. Les tiges sont la chaîne, et l'encordage est la trame. Pour terminer le collier, les tiges de chaîne sont remplacées par un fil pour enfilage Beadalon. Ajoutez des perles ou d'autres ornements pour enjoliver votre création!

Este útil es un telar especializado que le permite tejer collares. Las clavijas son la urdimbre y la cuerda es la trama. Para completar el collar, las clavijas son remplazadas con alambre de ensartar Beadalon. Añada cuentas u otros ornamentos para decorar su creación.



**Assembly Required.
Assemblage requis.
Requiere montaje.**



To assemble the Kleshna Necklace Weaver Tool, insert the pins, smooth side first, into the aluminum ring.

Pour assembler le métier pour colliers Kleshna, vous devez insérer les tiges, l'extrémité lisse en premier, dans l'anneau d'aluminium.

Para armar el telar de collares Kleshna, inserte primero el lado liso de las clavijas en el anillo de aluminio.



Push the pin through the hole until the knurled end catches to hold it in place.

Insérez complètement la tige dans le trou, jusqu'à ce que l'extrémité moletée s'enclenche et la maintienne en place.

Empuje la clavija dentro del orificio hasta que el lado roscado esté ajustado y se mantenga en su lugar.



Add as many warp pins as needed for your design. We recommend an even number of pins. Then insert the foam disk into place.

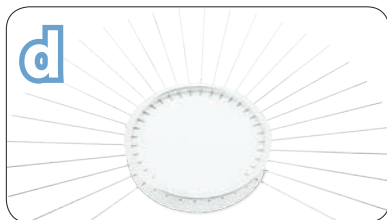
Ajoutez le nombre de tiges de chaîne nécessaires pour la création de votre motif : nous recommandons un nombre pair. Insérez ensuite le disque de mousse en place.

Coloque el número de clavijas para urdir que sean necesarias para su diseño. Recomendamos utilizar un número par. Luego inserte el disco de espuma en su lugar.

There are 28 pins used in these instructions.

Dans les présentes instructions, nous utilisons 28 tiges.

Estas instrucciones requieren el uso de 28 clavijas.



The foam disk should rest tightly against the knurled ends of the pins to hold them in place.

El disco de mousse doit être bien appuyé contre les extrémités moletées des tiges pour les maintenir bien en place.

El disco de espuma debe permanecer bien ajustado contra los extremos roscados de las clavijas para mantenerlas en su lugar.



Thread the included buffer elastic over and under each peg. Adding the buffer elastic will make it easier to weave in the warp later.

Passez le cordon élastique tampon inclus par-dessus une tige, puis sous la suivante et ainsi de suite. L'ajout du cordon élastique tampon facilitera le tissage de la chaîne plus tard.

Enhebre el elástico tampón que se incluye por encima y por debajo de cada clavija. Al hacerlo, será más fácil urdir.



Continue to weave the buffer elastic until you have three rows.

Continuez à tisser le cordon élastique tampon, jusqu'à ce que vous ayez trois rangées.

Continúe tejiendo el elástico tampón hasta que tenga tres hileras.



The example in these instructions uses exactly 5 meters (16.4 ft) of 1.5 mm (.059 in) Leather Cord.

Dans les présentes instructions, nous utilisons un cordon de cuir de 1,5 mm (0,059 po) d'une longueur de 5 m (16,4 pi).

El Ejemplo en estas instrucciones utiliza un cordon de cuero de exactamente 5 metros de largo y 1.5 mm de diametro.

Starting at one end, weave the leather over and under and over and under until you reach the end. Take care not to skip any pins.

En commençant à une extrémité du métier, passez le cordon de cuir par-dessus une tige, puis sous la suivante et ainsi de suite, jusqu'à ce que vous atteigniez l'autre extrémité. Prenez bien soin de ne pas sauter de tiges.

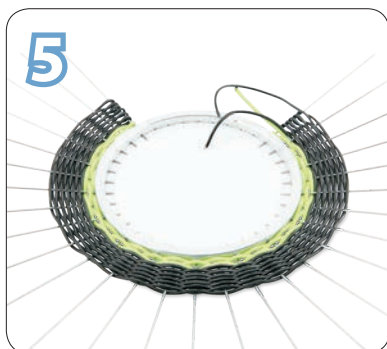
Empezando en un extremo del telar, pase el cuero por encima y por debajo de cada clavija hasta llegar al otro extremo. Tenga cuidado de no saltar ninguna clavija.



When you reach the end, weave back the other way. Make sure that you are weaving on the opposite side of each pin in this pass.

Une fois à l'autre extrémité, tissez le cordon dans le sens inverse. À chaque tige, veillez à ce que le cordon passe du côté opposé à celui du passage précédent.

Cuando llegue al otro extremo, teja el cordón en el sentido inverso. En cada hilera, asegúrese que el cordón pasa por el lado opuesto de la clavija precedente.



Continue weaving and turning until all of the cording is used up, or until your necklace is the width you'd like. Make sure both ends of the weft end up on the same side.

Continuez à tisser, en allant et venant, jusqu'à ce que vous ayez utilisé tout le cordon, ou jusqu'à ce que votre collier soit de la largeur voulue. Assurez-vous que les deux extrémités de la chaîne sont du même côté du métier.

Continúe tejiendo ida y vuelta o hasta que haya usado todo el cordón, o hasta que el collar haya alcanzado del ancho que usted desea. Asegúrese que ambos extremos de la urdimbre terminen en el mismo lado.



Remove the buffer elastic by pulling it out from one end.

Enlevez le cordon élastique tampon en le tirant à l'une des extrémités.

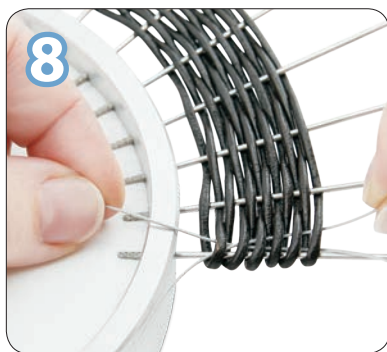
Extraiga el elástico tampón tirándolo desde uno de los extremos.



Once you've removed the buffer elastic, you will see that there is plenty of room to do the rewarping. For stability, the warp pins need to be replaced by cording to hold the weave together.

Lorsque vous aurez enlevé le cordon élastique tampon, vous verrez qu'il y a suffisamment d'espace pour refaire l'ourdissage. Pour une question de stabilité, les tiges de chaîne doivent être remplacées par un fil pour maintenir le tissage.

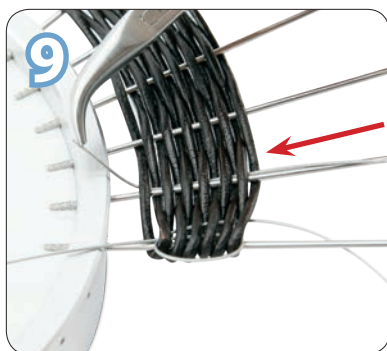
Una vez que haya retirado el elástico tampón, verá que hay suficiente espacio para continuar urdiendo. Con fines de estabilidad, las clavijas para urdir deberán ser remplazadas con un alambre para mantener el tejido compacto.



Thread a 2.1 meter (7 ft) piece of Beadalon Bead Stringing Wire through the loops on the end that does not have the loose ends. Bring the opposite end of the wire around and through so you have a loop around the leather. Tighten up the slack so that the two ends of wire are the same length.

Du côté du métier où il n'y a pas les bouts du cordon de cuir, passez un fil pour enfilage de perles Beadalon de 2,1 m (7 pi) dans les boucles d'extrémité. Prenez l'autre bout du fil et passez-le dans les mêmes boucles, mais dans le sens inverse, de façon à faire une boucle autour du cuir. Tirez les deux bouts du fil pour serrer la boucle en veillant à ce que les deux côtés soient de la même longueur.

Enhebre una pieza de 2.1 metros (7') del alambre de ensartar Beadalon a través de la lazada en el extremo donde el cordón de cuero no está suelto. Deslice el extremo opuesto del alambre alrededor y a través de las hebras haciendo una lazada alrededor del cuero. Tire los dos extremos del alambre para ajustar la lazada, asegurándose que los dos extremos del alambre sean de la misma longitud.



Now the Beadalon Wire will replace the Warp Pins. Criss cross the ends of the Beadalon Wire through each of the spaces along the Warp Pins and pull tight.

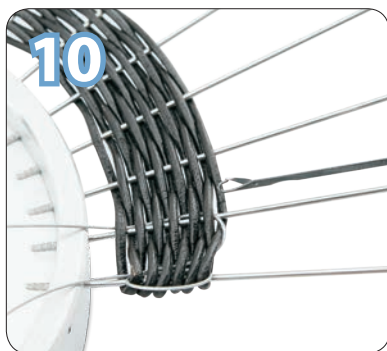
Begin by threading the wire on the right down through the space against the second pin. Use your Bent Chain Nose Pliers to grab the end and pull it all the way through.

Le fil Beadalon va maintenant remplacer les tiges de chaîne. Entrecroisez les bouts du fil Beadalon à travers chacun des espaces le long des tiges de chaîne et tirez pour bien serrer.

Commencez en passant le bout du fil se trouvant à droite dans l'espace le long de la seconde tige. Utilisez vos pinces à chaîne à bec coudé pour prendre le bout du fil et le tirer complètement.

Ahora el alambre Beadalon va a remplazar las clavijas. Entrecruce los extremos del alambre Beadalon a través de cada uno de los espacios a lo largo de las clavijas y tire para ajustar debidamente.

Comience pasando el extremo del alambre que se encuentra a su derecha dentro del espacio a lo largo de la segunda clavija. Utilice sus alicates de punta curva para tomar el extremo del alambre y tirarlo completamente.



Slide the latch hook down against the same space you just threaded the Wire.

The Latch Hook is a valuable tool for pulling and pushing the rewrap material through the spaces to replace the Warp Pins.

Glissez le crochet à clapet dans le même espace où vous venez de passer le fil.

Le crochet à clapet est un outil très utile pour tirer et pousser le matériel d'ourdissage dans les espaces afin de remplacer les tiges de chaîne.

Deslice el ganchillo de lengüeta en el mismo espacio por donde ha pasado el alambre.

El ganchillo de lengüeta es una herramienta muy útil para tirar y empujar el material de urdimbre en los espacios con el fin de remplazar las clavijas de urdimbre.



Grab the Wire on the left with the Latch Hook.

Attrapez le fil à gauche avec le crochet à clapet.

Tome el alambre de la izquierda con el ganchillo de lengüeta.



Gently pull the Wire through the leather against the pin.

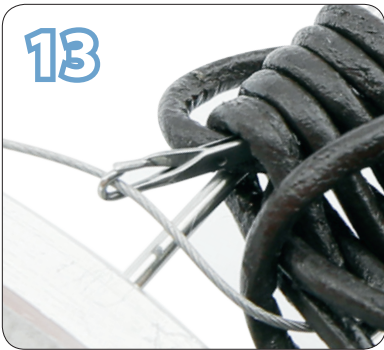
Tirez doucement le fil à travers le tissage, le long de la tige.

Tire suavemente el alambre a través del tejido, a lo largo de la clavija.

Repeat steps 9-12 until you have rewared against all of the pins with both Wires criss-crossing to secure the weave.

Répétez les étapes 9 à 12, jusqu'à ce que vous ayez entrecroisé les deux extrémités du fil le long de toutes les tiges pour bien maintenir le tissage.

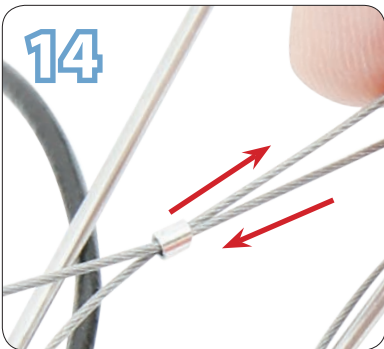
Repita las etapas 9 a 12 hasta que haya entrecruzado los dos extremos del alambre a lo largo de todas las clavijas para mantener el tejido de manera óptima.



When you've reached the last pin, bring the end of the Beadalon Wire closest to the ring through the last group of loops with the Latch Hook.

À la dernière tige, faites passer l'extrémité du fil Beadalon la plus près de l'anneau à travers le dernier groupe de boucles à l'aide du crochet à clapet.

En la última clavija, con la ayuda de un ganchillo de lengüeta, pase el extremo del alambre Beadalon lo más cerca posible del anillo a través del último grupo de lazadas.



Add a Crimp Bead or Tube, in the appropriate size to fit the Wire, to this Wire. Thread the other Wire through the Crimp Tube in the opposite direction.

Insérez cette extrémité du fil dans une perle ou dans un tube à écraser de la taille appropriée au fil. Passez l'autre extrémité du fil dans le tube à écraser, dans le sens opposé.

Inserte este extremo del alambre en una perla o en un tubo de engarce del tamaño apropiado al alambre. Pase el otro extremo del alambre dentro del tubo de engarce en el sentido opuesto.



Thread the end of the wire that was just pushed through the Crimp Tube in Step 14 back through the loops of leather against the last pin. Pull the ends of the wire to take out the slack and push the crimp tube so it is in the middle of the leather cords.

Passez l'extrémité du fil que vous venez de passer dans le tube à écraser (étape 14) dans les boucles de cuir, le long de la dernière tige. Tirez les deux extrémités du fil pour bien le tendre. Glissez le tube à écraser jusqu'à ce qu'il soit au centre des cordons de cuir.

Vuelva a pasar el extremo del alambre que viene de pasar dentro del tubo de engarce (etapa 14) dentro de las lazadas de cuero contra la última clavija. Tire los dos extremos del alambre para extenderlo bien. Deslice el tubo de engarce hasta que esté al centro de los cordones de cuero.



Slide the leather aside to gain access to the Crimp Tube. Flatten the crimp in the middle of the leather loops to secure the wire in place.

Séparez les cordons de cuir pour avoir accès au tube à écraser. Écrasez le tube au centre des cordons de cuir pour maintenir le fil en place.

Separate the cordones de cuero para tener acceso al tubo de engarce. Aplane el tubo en el centro de los cordones de cuero para mantener el alambre en su lugar.



Trim one end of the wire as close to the Crimp Tube as you can.

Coupez une des extrémités du fil le plus près possible du tube à écraser.

Corte uno de los extremos del alambre lo más cerca posible al tubo de engarce.



Trim the other end of the wire as close to the Crimp Tube as you can.

Coupez l'autre extrémité du fil le plus près possible du tube à écraser.

Corte el otro extremo del alambre lo más cerca posible al tubo de engarce.



Tie the two ends in a loose overhand knot to keep them out of the way.

Faites un nœud simple lâche avec les deux extrémités du cordon de cuir pour ne pas qu'elles vous nuisent.

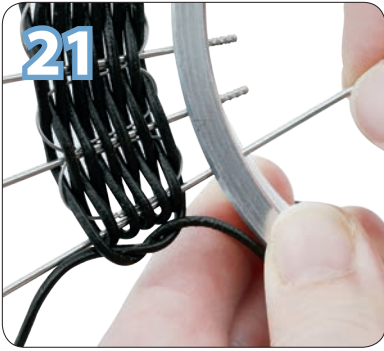
Haga un nudo simple flojo con los dos extremos del cordón de cuero para que no se enreden.



Push the Foam Circle out from against the knurled pins.

Poussez sur le disque de mousse pour le retirer.

Empuje sobre el disco de esponja para retirarlo.



Grasp a Warp Pin by the knurled part and gently slide it out of the angled hole.

Saisissez une tige de chaîne par sa partie moletée et glissez-la doucement hors du trou à angle.

Tome una clavija de urdimbre por su parte enroscada y deslízela suavemente fuera del orificio en ángulo.



Remove all of the pins from the aluminum circle and slide them out from the necklace. Return the Warp Pins and the Latch Hook to the plastic container for safe-keeping.

Retirez toutes les tiges de l'anneau d'aluminium et glissez-les hors du collier. Rangez les tiges de chaîne et le crochet à clapet dans le contenant en plastique pour ne pas les perdre.

Retire todas las clavijas del anillo de aluminio y deslízelas fuera del collar. Acomode las clavijas de urdimbre y el ganchillo a cierre dentro del recipiente en plástico para no perderlas.



Untie the loose overhand knot and tuck the loose Weft ends back into the first warp of the necklace.

Dénouez le nœud simple et insérez les extrémités de la trame dans la première chaîne du collier.

Deshaga el nudo simple e inserte los extremos de la trama dentro de la primera cadena del collar.



Use a Beading Awl to open up the space if you need to and weave the ends back into the design to hide them.

Au besoin, utilisez une alène pour perles pour agrandir l'espace, puis insérez les extrémités dans le tissage pour les camoufler.

Si es necesario, utilice una lezna para perlas para agrandar el espacio, luego inserte los extremos dentro del tejido para camuflarlos.



Snip off the excess leather.

Coupez l'excédent de cuir.

Corte el excedente de cuero.



26
Cut a 22.9cm (9 in) piece of 18Ga (1.0mm) Artistic Wire. Thread it through one end of the woven necklace. Bend it into a right angle. Bend Wires as shown to create a triangle with one wire pointing straight up and the other pointing out to the left.

Coupez un morceau de fil Artistic Wire de calibre 18 (1,0 mm) d'une longueur de 22,9 cm (9 po). Passez-le à travers une des extrémités du collier tissé. Pliez-le à angle droit. Pliez le fil comme illustré pour former un triangle, une extrémité pointant vers le haut et l'autre pointant vers la gauche.

Corte un pedazo de alambre Artistic Wire de calibre 18 (1.0 mm) de una longitud de 22.9 cm (9"). Páselo a través de uno de los extremos del collar tejido. Pliéguelo en un ángulo de 90°. Pliegue el alambre como se ilustra para formar un triángulo, un extremo apuntando hacia arriba y el otro apuntando hacia la izquierda.



27
Wrap one end of the wire around the other two times and trim the end.

Enroulez une extrémité du fil deux fois autour de l'autre, puis coupez-la.

Enrolle dos veces un extremo del alambre alrededor del otro, luego córtelo.



28
Use the Memory Wire Finishing Pliers, a Bail Making Pliers, or a Round Nose Pliers to turn a loop and wrap the tail around once. Snip off the excess.

Utilisez des pinces de finition pour fil à mémoire, des pinces à former des anneaux ou des pinces à bec rond pour former une boucle et enroulez la queue une fois autour de la base de la boucle. Coupez l'excédent de fil.

Utilice alicates de acabado para alambre de memoria, alicates para formar anillos o alicates de punta redonda para formar un lazo y enrolle el extremo una vez alrededor de la base del lazo. Corte el alambre excedente.



29
Make the Clasp:
Fold a 15.2cm (6 in) piece of 18Ga (1.0mm) Artistic Wire in half over the Memory Wire Finishing Pliers.

Fabriquez le fermoir :
Pliez en deux un morceau de fil Artistic Wire de calibre 18 (1,0 mm) d'une longueur de 15,2 cm (6 po) sur les pinces de finition pour fil à mémoire.

Haga el cierre:
Pliegue en dos un pedazo de alambre Artistic Wire de calibre 18 (1.0 mm) de una longitud de 15.2 cm (6") sobre los alicates de acabado para alambre de memoria.



30
Use the Memory Wire Finishing Pliers to put a slight curve in the end of the bent wire from Step 29.

Utilisez les pinces de finition pour fil à mémoire pour recourber légèrement le bout du fil plié (fait à l'étape 29).

Utilice alicates de acabado para alambre de memoria para curvar ligeramente el extremo del alambre doblado (hecho en la etapa 29).



31

Make a turn about a half of an inch from the end to form the hook.

À environ 1,3 cm (0,5 po) du bout du fil plié, courbez-le pour former un crochet.

A aproximadamente 1.3 cm (0.5") del extremo del alambre doblado, cúvelo para formar el gancho de cierre.



32

Trim the ends so that they are even.

Coupez les extrémités pour qu'elles soient égales.

Corte los extremos de manera que sean del mismo tamaño.



33

Make loops on the trimmed ends with both Wires.

Formez des boucles aux extrémités coupées avec les deux fils.

Con los dos alambres, forme lazos en los extremos cortados.



34

Attach the Clasp to the triangle wrap. Repeat steps 26-28 to make a triangle wrap on the other side.

Fixez le fermoir à la boucle triangle. Répétez les étapes 26 à 28 pour fabriquer une boucle triangle à l'autre extrémité du collier.

Coloque el gancho de cierre en el lazo de uno de los triángulos. Repita las etapas 26 a 28 para hacer otro triángulo para el otro extremo del collar.



35

Hook the clasp into the loop, wear and enjoy.

Insérez le fermoir dans la boucle. Voilà! Votre collier est prêt à être porté!

Coloque el gancho de cierre dentro del lazo del segundo triángulo. ¡Eso es todo! ¡Su collar está listo para usarlo!